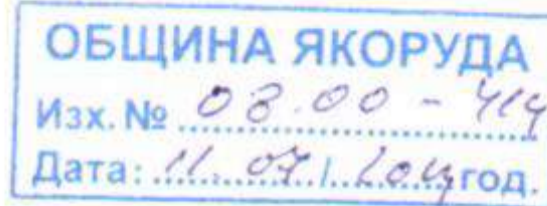




До
Група фирми



Относно: Постъпило запитване във връзка с документация за участие в обществена поръчка с предмет: „**КОНСУЛТАНТСКА УСЛУГА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ И ОТЧИТАНЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ ПО ПРОЕКТ № 10/321/01472 „РЕХАБИЛИТАЦИЯ НА ОБЩИНСКИ ПЪТ И РЕКОНСТРУКЦИЯ НА СЕЛИЩНА ВОДОПРОВОДНА МРЕЖА” МЯРКА 321 ОТ ПРОГРАМАТА ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ 2007-2013 Г.**”

Уважаеми Дами и Господа,

В Община Якоруда е постъпило следното запитване:

Въпрос 1 - Тъй като възнамеряваме да участваме като обединение, кой трябва да подпише Декларациите – посоченото за представляващо обединение юридическо лице ли?

Отговор: Съгласно чл. 56, ал. 3 от Закона за обществените поръчки, когато участникът в процедурата е обединение, което не е юридическо лице:

- документите по чл. 56, ал. 1, т. 1 и 6 от ЗОП се представят за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението;
- документите по чл. 56, ал. 1, т. 4 и 5 от ЗОП се представят само за участниците, чрез които обединението доказва съответствието си с критериите за подбор по чл. 25, ал. 2, т. 6 от ЗОП;
- декларацията по чл. 56, ал. 1, т. 11 се представя само за участниците в обединението, които ще изпълняват дейности, свързани със строителство или услуги.

Съгласно разпоредбата на чл. 25, ал. 8 от ЗОП, при участие на обединения, които не са юридически лица, критериите за подбор се прилагат към обединението участник, а не към всяко от лицата, включени в него, с изключение на съответна регистрация, представяне на сертификат или друго условие, необходимо за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на нормативен или административен акт и съобразно разпределението на участието на лицата при изпълнение на дейностите, предвидено в договора за създаване на обединението.

Въпрос 2 - Представят се документи за регистрация на юридическите лица, участници в обединението – ако са чуждестранни лица нужно ли е документите да са преведени от заклет преводач?

Отговор: За чуждестранните лица – се прилага съответен еквивалентен документ за регистрация, издаден от съдебен или административен орган в държавата в която е установен, който се представя в официален превод*;

Забележка: На основание чл. 56, ал. 4 от ЗОП, документът по чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП и удостоверението за актуално състояние (чл. 24, ал. 1 от ППЗОП, във връзка с чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП, се представят в официален превод* на български език.
* Официален превод е превод, извършен от преводач, който има сключен договор с Министерството на външните работи за извършване на официални преводи.

Въпрос 3 - Всички документи, които се представят в копие – напр. финансови отчети нужно ли е да се заверяват с подпис, печат и „вярно с оригинала“ и от кой – от упълномощения да представлява обединението или от предоставящия документа?

Отговор: Всички документи трябва да са заверени (когато са копия) с гриф „Вярно с оригинала“, подпис и свеж печат, освен документите, за които са посочени други конкретни изискванията за вида и заверката им. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, назовани в удостоверението за актуално състояние или упълномощени за това лица.

Въпрос 4 - Всички документи, които се представят на чужд език ли трябва да се превеждат от заклет преводач?

Отговор: Всички документи, свързани с предложението, следва да бъдат на български език. Когато участник в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, документът по чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП се представя в официален превод, а документите по чл. 56, ал. 1, т. 3, 4, 5 и 10 от ЗОП, които са на чужд език, се представят и в превод.

Въпрос 5 - Възможно ли е предложените експерти да са чужденци?

Отговор: Няма пречка предложените експерти да не са български граждани.

Въпрос 6 - Техническо предложение с приложена към него концепция за изпълнение на договора – има ли образец и какво трябва да включва?

Отговор: Съгласно Указанията за подготовка на офертите, Концепцията за изпълнение на договора трябва да обхваща дейностите, необходими за постигане на резултатите по договора за настоящата поръчка и на изискванията на възложителя, заложи в техническата спецификация по настоящата поръчка. Всички дейности описани в концепцията следва да са обвързани в обща последователност и взаимосвързаност. Концепцията на участника трябва да включва описание на изпълнението на всяка една дейност посочена в спецификацията и начинът по който тя ще се реализира (включително и на етапите и/или поддейностите - ако има такива), ресурсната обеспеченост за изпълнението ѝ. В допълнение в описанието на концепцията всеки участник следва да посочи как и какви резултати ще бъдат постигнати при изпълнение на отделните дейности в контекста на общата задача – изпълнението на договора за настоящата обществена поръчка.

С уважение,

инж. Нуредин Кафелов
Кмет на община Якоруда

